

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

18 JULI 1969.

Voorstel van wet tot paritaire inrichting van de gemeenteraden van Hoofdstad-Brussel.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

De jongste weken is opnieuw sprake van een paritaire herinrichting van de Senaat. Als argumenten hiervoor worden naar voren gebracht: de noodzakelijkheid om een minorisatievrees van de Franstaligen weg te nemen en het feit dat in vele landen minderheden oververtegenwoordigd worden in de beraadslagende vergaderingen (vb. de minder bevolkte staten in de U. S. A. en de kleinere kantons in Zwitserland).

Ook in de Brusselse agglomeratie bestaat er een vraagstuk van een passend evenwicht tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Om dit op te lossen en alle latere betwistingen te voorkomen, stellen wij voor, de 19 gemeenteraden van Hoofdstad-Brussel eveneens paritair in te richten.

Ons voorstel komt tegemoet aan de verzuchtingen van de Brusselse bevolking, vermits zij democratisch bestuurd zal worden door haar eigen Nederlandstalige en Franstalige gekozenen.

Ons voorstel doet de Franstaligen wellicht enkele schepenzetels verliezen in het Brusselse, maar in ruil hiervoor winnen zij mandaten van senator op nationaal vlak.

De Nederlandstaligen verzaken enkele parlementaire mandaten doch zullen zich voortaan meer thuis in de Hoofdstad voelen.

Een ander voordeel nog van ons voorstel: alle andere gebruikelijke regels van de besluitvorming, die hun democratische deugdelijkheid hebben aangetoond,

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

18 JUILLET 1969.

Proposition de loi instaurant la parité au sein des conseils communaux de Bruxelles-Capitale.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Depuis quelques semaines, il est à nouveau question d'une réorganisation paritaire du Sénat. Les arguments invoqués sont les suivants: la nécessité de mettre fin à la crainte de minorisation des francophones et la « surreprésentation » que de nombreux pays accordent à leurs minorités dans les assemblées délibérantes (par exemple, les Etats à moindre densité de population aux Etats-Unis et les petits cantons en Suisse).

Dans l'agglomération bruxelloise se pose parallèlement le problème d'un équilibre convenable à assurer entre francophones et néerlandophones.

En vue de résoudre ce problème et d'éviter dans l'avenir toute contestation en la matière, nous proposons que les 19 conseils communaux de Bruxelles-Capitale soient eux aussi composés sur une base paritaire.

Notre texte fait droit aux aspirations de la population bruxelloise, puisque celle-ci sera administrée démocratiquement par ses propres élus d'expression française et néerlandaise.

Sans doute les francophones perdront-ils quelques sièges d'échevin dans la région bruxelloise, en revanche, ils gagneront un certain nombre de mandats de sénateur sur le plan national.

Quant aux néerlandophones, s'ils doivent renoncer à quelques mandats parlementaires, ils se sentiront désormais mieux chez eux dans la Capitale.

En outre, notre proposition offre cet avantage de ne toucher à aucun des mécanismes de décision traditionnels qui ont fait leurs preuves au point de vue

blijven onveranderd behouden. De door ons voorgestelde procedure biedt ten slotte het voordeel dat zij vrij eenvoudig is en minder omslachtig dan de andere totnogtoe voorgedragen oplossingen.

Kortom, het voorstel zal bijdragen tot de taalvrede in Brussel en tevens Brussel in staat stellen beter zijn roeping van nationale hoofdstad te vervullen.

J. BASCOUR

**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

Het aantal leden van ieder der gemeenteraden van de negentien gemeenten van Hoofdstad-Brussel wordt met één eenheid verhoogd.

ART. 2.

De helft van de mandaten van gemeenteraadslid van ieder der negentien gemeenten van Hoofdstad-Brussel wordt voorbehouden voor Franstalige kandidaten en de helft voor Nederlandstalige kandidaten.

ART. 3.

Bij hun kandidaatstelling moeten de kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen in de bedoelde gemeenten uitdrukkelijk vermelden of zij zich als Nederlandstalige dan wel als Franstalige kandidaat aanbieden.

ART. 4.

In de gemeenteraadsverkiezingen in Hoofdstad-Brussel mag men niet tegelijkertijd stemmen voor een Nederlandstalige en voor een Franstalige kandidaat.

ART. 5.

Bij de stemopneming worden de geldige stembrieven met een stem uitgebracht voor een of meer Nederlandstalige kandidaten gescheiden van de geldige stembrieven met een stem uitgebracht voor een of meer Franstalige kandidaten. Er hebben twee optellingen plaats.

ART. 6.

De mandaten van Nederlandstalig gemeenteraadslid worden verdeeld volgens de uitslagen, zoals die blijken uit de stembrieven met stemmen uitgebracht voor Nederlandstalige kandidaten.

démocratique. Enfin, la procédure que nous préconisons présente l'avantage d'être assez simple et moins complexe que les autres solutions qui ont été avancées jusqu'ici.

Bref, notre proposition contribuera à assurer la paix linguistique à Bruxelles, et en même temps, elle permettra à cette ville de mieux répondre à sa vocation de capitale nationale.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Le nombre des membres de chacun des conseils communaux des dix-neuf communes de Bruxelles-Capitale est augmenté d'une unité.

ART. 2.

La moitié des mandats de conseiller communal de chacune des dix-neuf communes de Bruxelles-Capitale est réservée aux candidats francophones et la moitié aux candidats néerlandophones.

ART. 3.

Au moment de leur présentation, les candidats aux élections communales dans les susdites communes doivent indiquer explicitement s'ils se présentent comme candidats francophones ou néerlandophones.

ART. 4.

Aux élections communales à Bruxelles-Capitale, il est interdit de voter à la fois pour un candidat francophone et un candidat néerlandophone.

ART. 5.

Lors du dépouillement du scrutin, les bulletins de vote valables portant un suffrage émis en faveur d'un ou de plusieurs candidats francophones sont séparés des bulletins de vote valables portant un suffrage émis en faveur d'un ou de plusieurs candidats néerlandophones. Il est procédé à deux classements distincts.

ART. 6.

Les mandats de conseiller communal néerlandophone sont conférés d'après les résultats donnés par les bulletins de vote portant des suffrages émis en faveur de candidats néerlandophones.

De mandaten van Franstalig gemeenteraadslid worden verdeeld volgens de uitslagen, zoals die blijken uit de stembrieven met stemmen uitgebracht voor Franstalige kandidaten.

ART. 7.

De bepalingen van de gemeentekieswetgeving gelden verder normaal voor de gemeenteraadsverkiezingen in de negentien gemeenten van Hoofdstad-Brussel, voor zover zij niet afwijken van de bepalingen van deze wet.

J. BASCOUR

Les mandats de conseiller communal francophone sont conférés d'après les résultats donnés par les bulletins de vote portant des suffrages émis en faveur de candidats francophones.

ART. 7.

Les dispositions de la législation relative aux élections communales restent normalement applicables à ces élections dans les dix-neuf communes de Bruxelles-Capitale, pour autant qu'elles ne soient pas contraires aux dispositions de la présente loi.